

## Calvary Chapel Iwakuni – Final Message

カルバリー・チャペル岩国-最終メッセージ

*Ephesians 4:1-6 – Walking Worthy of Our Calling*

エペソ人への手紙4章1節から6節-私たちの召しにふさわしく歩む

September 8, 2013

### Special Announcements:お知らせ

1. Today we must say “Goodbye...” really just “See you later!” to two amazing guys.

今日は、二人の素晴らしい友達にお別れの言葉「さようなら」を言わざるお得ません。本当は「また、会いましょう。」と言うだけです。

a. The first is Jon Piper. ***Jon, please come up.***

まずは、ジョンです。こちらに来て下さい。

1) Jon first came to us in October 2011.

ジョンは2011年10月に岩国に来ました。

a) He lived with the Silvas for 7 months before moving into his own apartment.

自分のアパートに移る前、7ヵ月間私たち家族と一緒に住みました。

b) He’s more than a missionary here, he’s been a part of our family and a great big brother to my kids.

彼は宣教師としてだけではなく私たちの家族の一員であり、そして私たちの子供達の素晴らしいお兄ちゃんです。

c) He is one of the most humble and committed servants I know.

彼は私が知っている中の一人の最も謙遜な献身者です。

- He has done all of his tasks and assignments without even one complaint!

彼は自分の全ての任務を一つの文句さえ言わずにこなしました。

- I’ve never heard Jon complain about anything or anyone!

私は、彼が何かまたは誰かについての文句を言ったのを聞いたことがありません。

d) I can’t even begin to share with you all that Jon has done for this ministry over the course of the last two years.

ジョンがこの2年間に渡ってこなした奉仕を私は皆さんに述べ始める事さえ出来ません。

- Most notably, he has poured his heart into the TRY Youth group here.

中でも注目すべきことは、ジョンは教会での”TRY”若者の集いに心を注ぎました。

- He has loved on the kids, prayed for the kids, disciplined, taught, encouraged, and challenged them in their relationships with Jesus.

彼は子供たちを愛し、子供たちのために祈り、子供たちに弟子訓練をし、教え、励まし、そしてイエス様との彼らの関係に関してチャレンジを与えました。

**I know this firsthand because three of my kids were in the youth group he led and I am exceedingly grateful for all of Jon's time and efforts in encouraging the kids.**

私は直に知っています。なぜなら、私の3人の子供たちは彼が導くこの集まりに参加したからです。そしてジョンの時間と子供達を励ますための努力に非常に感謝しています。

- **He taught all the way through the book of Esther for me on Wednesday nights while we were gone this summer.**

この夏私たちが帰国している間、ジョンは水曜日の夜、エステル記を初めから終わりまでを通して教えました。

- **He has been overseeing the Elementary Sunday School class, teaching regularly in that class.**

日曜学校の小学生クラスを指導し、定期的に教えてきました。

- **He has taught English as an outreach to Japanese.**

日本人への奉仕として英語を教えました。

- **He has also done pretty much anything and everything around the building here.**

それだけではなく、彼はこの建物に関するほとんど全ての事をこなしました。

- **He has been our repairman, organizer, cleaner, painter... You name it, he's done it!**

ジョンは私たちにとっての修理屋さん、事務員、掃除屋さん、塗装屋さん・・・とにかく何でもしました。

**e) I honestly can't even imagine doing ministry here without him now.**

正直に言うと、ここでの奉仕をジョン無しに行う事が私は想像出来ません。

- **Sometimes I wonder if that is why God is moving us both out at the same time.**

時々、それが理由で神様は私たちとジョンを同時に立ち退かせるのかと思う事があります。

**b. We also need to say goodbye to Josiah this morning. *Josiah, please join us up front.***

今朝は、ジョサイヤにもお別れを言わなければいけません。ジョサイヤ、前に来て下さい。

**1) For the last two years Josiah has demonstrated a maturity beyond his years.**

この2年間、彼は彼の年齢以上に成長を見せました。

a) He is a smart, disciplined, reliable, thoughtful, trustworthy, and a well-behaved young man.

彼は賢くて、良く訓練され、頼りになり、思いやりがあり、信頼があり、そして行儀の良い青年です。

2) Many of you know him as our drummer. But he has also helped at our church workdays.

多くの方々は彼をドラマーとしてご存じでしょう。しかし、彼は教会の作業も手伝ってくれました。

~~ Pray for Jon and Josiah ~~

ジョンとジョサイヤのために祈ります。

### ***DISMISS the ELEMENTARY CLASS***

小学生の子供たちは教室へ行って下さい。

2. We'd also like to welcome Pastor Glenn.

グレン牧師も歓迎したいと思います。

a. Next Sunday, our last Sunday here we are going to have a special service.

来週の日曜日、つまり私達家族の最後の日は特別な礼拝をします。

b. Pastor Rick will also be here. During our service next week we are going to install Glenn as a the new Senior Pastor of this ministry.

リック牧師もここに来られます。来週の礼拝の間、この教会の新しい主任牧師としてグレンさんを私たちは任命します。

**Intro:** Since Pastor Rick will be teaching next week, this is my last message as your Senior Pastor.

導入：来週はリック牧師が教えるので、これが主任牧師としての私の最後のメッセージになります。

1. The last eight years have been amazing.

この8年間は素晴らしいものでした。

a. I have **learned** so much and have **grown** so much long the way.

私は沢山のことを学び、その過程でとても成長しました。

b. I'd like to acknowledge that this ministry does not exist because of us.

私たち家族によってこの奉仕が存在しているのではないことを私は認めたいと思います。

1) This ministry exists because of God's grace.

神様の恵みによってこの奉仕は存在します。

2) God used us in establishing this ministry here, but I don't want our fingerprints on it.

ここでの奉仕を達成するために、神様は私たち家族を用いられました。しかし、私たちがこうして来たから、そうしなければいけないと思って欲しくありません。

3) We give God the glory for all that has taken place here.

ここで起こった全てのこのために私たちは神様を賛美します。

c. God didn't choose us for this ministry because we were better or holier or more spiritual than any of you.

私たちが皆さんよりより良いとか聖いとか霊的であったから神様がこの奉仕のために私たちを用いられたのではありません。

1) Actually God's word tells us...

実際に、神様の御言葉は私たちに言うておられます・・・

<sup>27</sup> But God has chosen the foolish things of the world to put to shame the wise, and God has chosen the weak things of the world to put to shame the things which are mighty; <sup>28</sup> and the base things of the world and the things which are despised God has chosen, and the things which are not, to bring to nothing the things that are, <sup>29</sup> that no flesh should glory in His presence. <sup>30</sup> But of Him you are in Christ Jesus, who became for us wisdom from God—and righteousness and sanctification and redemption— <sup>31</sup> that, as it is written, “He who glories, let him glory in the LORD.”

- 1 Corinthians 1:27-31

:27 しかし神は、知恵ある者はずかしめるために、この世の愚かな者を選び、強い者はずかしめるために、この世の弱い者を選ばれたのです。:28 また、この世の取るに足りない者や見下されている者を、神は選ばれました。すなわち、有るものをない者のようにするため、無に等しいものを選ばれたのです。:29 これは、神の御前でだれをも誇らせないためです。:30 しかしあなたがたは、神によってキリスト・イエスのうちにあるのです。キリストは、私たちにとって、神の知恵となり、また、義と聖めと、贖いともになりました。:31 まさしく、「誇る者は主にあつて誇れ。」と書かれているとおりになるためです。

第一コリント 1:27～31

2) As we bring *our* ministry to a close here in Iwakuni, that is our aim, that we would glory in the Lord only.

私たち家族はこの岩国での奉仕を終わらせますが、主のみに栄光を帰すことが私たちの目的です。

2. In our final weeks with you, I have been trying to choose passages that will help this body through this transition.

皆さんとの最後の週において、この変化を通りぬけるために助けとなる箇所を私は選ぶようとしています。

- a. Three weeks ago we looked at the story of the Rich, Young Ruler and we saw how we are to follow Jesus and not allow any obstacles, issues, or individuals to keep us from following the Lord with all of our heart, mind, soul, and strength. (Matt 19:16-22)

三週間前、お金持ちで若い支配者の話しを見ました、そしてどのようにしてイエス様について行くかを見ました。そして私たちは心を尽くし、思いを尽くし、魂を尽くし、そして力を尽くして主と共に歩み続けるためにどんな障害、問題または個人を見ないようにすることを見ました。

(マタイ 19:16~22)

- b. Two weeks ago we were reminded that as we walk with Jesus, we are going to encounter Spiritual Warfare. (Eph 6:10-20)

二週間前、イエス様と共に私たちが歩む時に私たちは霊的な戦いに直面することを気付かされました。(エペソ 6:10~20)

- 1) And in light of the big transitions that are ahead, I encouraged you to suit up.

そして、この先に起こる大きな変化を踏まえて、適したものを身に着けることを私は皆さんに勧めました。

- c. Last week we looked at what the church's roles and functions are.

先週、教会の役割と機能が何かを私たちは見ました。

- 1) I wanted to remind you of the things that you, as the church, should be involving yourselves in...

教会として、皆さんが自分自身を次の事に関与するべきであることに気づいて欲しかったのです。

- a) Making Disciples. (Matt 28:18-20)

弟子を作る (マタイ 28:18-20)

- b) Continuing Steadfastly in... (Acts 2:40-47)

次のことを行いつける (使徒 2:40-47)

- God's Word (Apostles' Doctrine)

神様の御言葉 (使徒の教え)

- Fellowship

交わり

- Breaking of Bread

パンを裂く (食事を共にする)

- Prayer.

祈り

- c) In using your gifts for God's glory. (Acts 6:1-7)

神様の栄光のためにあなたの賜物を用いる。(使徒 6:1-7)

- d. This week, with Pastor Glenn in our presence, I want to encourage you to walk worthy of the calling with which you have been called.

今週グレン牧師が私たちと共にいる所で、あなたの召しにふさわしい歩みをあなたが歩むために私は皆さんを励ましたいと思います。

- 1) Transitions can be a time when people start doing a lot of comparing...

変化は人々が多くの事を比較し始める時となる事もあります。

- a) They say things like, “I liked this better...” Or “Why is he doing that?”

彼らは、「こっちの方が良かった・・・」または「なぜ、彼はあれをしているんだ？」と言います。

- 2) As Glenn and I stand before you in unity with one another and in Christ, it is our prayer that we will all remain in unity as we walk worthy of our calling through this transition.

グレンと私がお互いにキリストにおいて一致して皆さんの前にいますが、この変化を通して召しにふさわしく歩んで私たち全員が一致し続けることが私たちの祈りです。

### *Read Ephesians 4:1-6 (NKJV)<sup>i</sup> and Pray*

エペソ 4:1-6 を読んでお祈りをします。

1. Context: The Apostle Paul wrote these words while he was in prison in Rome awaiting his trial.

背景：使徒パウロは、裁きを待っていたローマでの獄中でこれらの言葉を書きました。

- a. He was writing to the Christians in Ephesus; Paul knew them well; he had visited that city during his 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> missionary journeys.

彼は、エペソのクリスチャンに向けて書いていました；パウロは彼らを良く知っていました；彼は二回目と三回目の伝道の旅でエペソの町を訪問しました。

- b. In the first three chapters of this book, Paul spells out in glorious detail all that God did for us, freely by His grace.

この本の最初の3章は、神様の恵みによって惜しみなく私たちのために神様がして下さった素晴らしい事全てをパウロは詳しく説明しています。

- 1) Here in Chapter 4 Paul now brings a call to live rightly. (Guzik)

4章では、パウロはここで、正しく生きるようにと言う呼びかけをもたらしています。(グジック師)

- 2) The principle we must keep in mind as we pick up in this 4<sup>th</sup> chapter is that **we love Him**, as the apostle John reminds us, **because He first loved us** (1 John 4:19).

この4章で取り上げるために私たちが覚えておくべき原則は、**私たちは神様を愛していること**、使徒ヨハネが私たちに思い起こさせているように**神がまず私たちを愛してくださったから**です。(第一ヨハネ 4:19)

### 3) God is the Initiator, we the responders.

神様は反応を起こさせる方であり、私たちは応答する者です。

### 4) We don't love Him so He'll love us. We love Him *because* He first loved us.

神様が私たちを愛されるだろうから、私たちは神様を愛すわけではありません。私たちは神様を愛します、なぜなら神様がまず私たちを愛して下さったからです。

**Ephesians 4:1** <sup>1</sup> I, therefore, the prisoner of the Lord, beseech you to walk worthy of the calling with which you were called,

エペソ 4:1 さて、主の囚人である私はあなたがたに勧めます。召されたあなたがたは、その召しにふさわしく歩みなさい。

#### 1. The first thing I'd like you to note is how Paul views his own circumstances.

最初に皆さんに注意して欲しい事は、パウロはどのように自分の状況を見たのかです。

##### a. According to Paul, he is a prisoner *not* of Roman, but a **prisoner of the Lord**.

パウロによると、彼はローマ人の囚人ではなく主の囚人です。

##### 1) Paul viewed all his obstacles as opportunities in the Lord!

パウロは主にある機会として彼の全ての障害を見ました。

##### b. The obstacles and problems you face are no problem *for* God.

あなたが直面する障害と問題は、神様にとっては問題ではありません。

##### 1) The obstacles and problems you face are not a problem *from* God but rather an opportunity to be used by God.

あなたが直面する障害と問題は神様にとって問題ではなく、むしろ神様によって用いられる機会です。

##### c. Like Paul, don't let your obstacles and problems keep you from seeing God's purpose and plan.

パウロのように、あなたの障害や問題が神様の目的と御計画を見ないようにさせることを避けて下さい。

##### 1) Whatever your circumstance or situation, know that God is there with you.

あなたの事情や状況がどうであろうと、神様はいつもあなたと共にいる事を知って下さい。

##### a) He promises that He will never leave us nor forsake us!

神様は絶対に私たちから離れず、私たちを見放されないことを約束されています！

2. I hear too many people who use their "*problems*" as excuses as to why they are not serving the Lord.

主に仕えていない理由として自分たちの問題を言い訳にしているととても多くの人たちを私は聞いています。

a. Did you know that Satan loves that!

サタンはそれが大好きなことを皆さんは知っていましたか？

b. The Lord told us that it would be difficult. But problems should not be an excuse for not serving the Lord because we all have problems.

主は困難があるだろうと私たちに教えました。しかし、私達全員には問題があるので問題は主に仕えていないことの言い訳にはなり得ません。

c. I have problems. Pastor Glenn has problems. You have problems.

私には問題があります。グレン牧師に問題があります。皆さんに問題があります。

1) But we serve the One who has the power to help us overcome our problems.

しかし、私たちが問題を乗り越えるために私たちを助けるための力を持っておられる方に私たちは仕えています。

2) We serve the One who shows Himself strong despite our problems and in the midst of our weaknesses!

私たちの問題と私たちの弱さの中にあっても、ご自身を強い者として示される方に私たちは仕えています！

3. Paul was a man full of weaknesses, yet God used him mightily.

パウロは弱さに満ちていました。それにも関わらず神様はパウロを非常に用いられました。

a. And he says in the 1<sup>st</sup> verse, **walk worthy of the calling with which you were called.**

そしてパウロは1節で言っています、**召されたあなたがたは、その召しにふさわしく歩みなさい。**

b. Walking worthy of our calling **begins** with our heart for that is what the Lord is most concerned about.

私たちの召しにふさわしい歩みは私たちの心で始まります。なぜならそれが、主が最も気遣っておられることだからです。

1) As Christ's disciples we must daily give our hearts to the Lord.

キリストの弟子として、私たちは日々主に心を捧げるべきです。

2) I have a prayer that I will pray, not everyday as a mindless ritual, but often at the beginning of the day:

愚かな日々の儀式としてではなく、一日の始まりに良く私が祈る祈りがあります。



*God, this is a new day. I freshly commit myself to the role you have invited me to play, as you are building your church in this world. I am awestruck again today that you include me in this grand life-giving, world-transforming endeavor. So today I will joyfully offer you:*

神様、これは新しい日です。あなたがこの世においてあなたの教会を建てられているように、あなたが招いて下さった役割のために新たに自分自身を私は捧げます。あなたがこの偉大な命を与え、世を変える務めに招き入れて下さったことで私は今日再び恐れかしくみます。次のことを私は喜んで捧げます。

*My Love / My Heart / My Talents / My Energy / My Creativity / My Abilities / My Resources / and My Gratitude!*

私の愛、私の心、私の才能、私の力、私の創造性、私の能力、私の資産、そして私の感謝！

*I commit all of myself to the role you have assigned me in the building of your church so that it may thrive in this world. And I will bring my best. You deserve it. Your church deserves it. It is the Hope of the World.*

この世が繁栄するようにあなたの教会がこの世において繁栄するように、教会建設のためにあなたが割り当てられた役割に私自身の全てを私は捧げます。そして私は最善を尽くします。それは当然のことです。あなたの教会はそれだけの価値があります。それは世の希望です。

#### 4. How do you begin your day?

あなたは自分の一日をどのように始めていますか？

##### a. Do you begin it in **prayer**?

あなたは祈りにおいて始めていますか？

##### 1) Do you begin it in the **Word**?

御言葉において始めていますか？

##### 2) Do you begin it by giving the day to the Lord and seeking how He might want to use you in it?

あなたは一日を主に与えることで始めていますか？そして神様があなたをどのように用いられたいのかを求めることで始めていますか？

##### b. As this church goes through its transition, we need each of you to be ones who personally talk with Jesus and walk with Jesus day-by-day and throughout each day.

この教会が変化を通るために、私たちは一人一人が日々個人的にイエス様と会話をし、イエス様と歩む人へとなる必要があります。

### Let's look at the Characteristics of a Worthy Walk with Jesus...

イエス様との歩みにふさわしい特徴を見てみましょう・・・

**Ephesians 4:2-3** ...Walk worthy of the calling with which you were called, <sup>2</sup> with all lowliness and gentleness, with longsuffering, bearing with one another in love, <sup>3</sup> endeavoring to keep the unity of the Spirit in the bond of peace.

エペソ 4:2-3 :2 謙遜と柔和の限りを尽くし、寛容を示し、愛をもって互いに忍び合い、:3 平和のきずなで結ばれて御霊の一致を熱心に保ちなさい。

### 1. When I read this, I can't help but to think of Jesus.

私がこの箇所を読む時、イエス様のことを考えずにはられません。

#### a. Jesus perfectly embodies every attribute mentioned in these verses.

この節の中で述べられている全ての特質をイエス様は完全に具体化されています。

#### b. God did not give us volumes of theological manuals to find out how we are supposed to live our Christian lives.

私たちのクリスチャン人生を私たちがどのように生きるべきかを見つけるために大量の神学的なマニュアルを神様が私たちに与えられたものではありません。

#### c. God gave us His Son.

神様はご自分の御子を私たちに与えて下さいました。

##### 1) Jesus came to die for our sins, but He also came to show us how to live our lives.

イエス様は私たちの罪のために死なれるために来られました。しかし、イエス様は私たちの人生をどのように生きるのかを示されるためにも来られました。

##### 2) If you spend any amount of time in the gospels and you will see that for yourself.

もしどんな時でもあなたが福音書を読む時、あなたも自分で見つけるでしょう。

**Ephesians 4:2a** <sup>2</sup> with all lowliness and gentleness

エペソ 4:2 前半 謙遜と柔和の限りを尽くし

### 1. How can we embrace **lowliness and gentleness**?

どのようにして私たちは謙遜と柔和を受け入れる事が出来るでしょうか？

#### a. First we have to understand these terms and then we pray that God would help us embrace them.

まず、私たちはこれらの表現を理解しなければならず、そして謙遜と柔和を受け入れるために神様が私たちに助けて下さることを祈ります。

#### b. **Lowliness** – this word is also translated as *humility*.

謙遜—この言葉は謙虚とも訳されます。

1) **C.S. Lewis** said that, “*True humility is not thinking less of yourself; it's thinking of yourself less.*”

C.S.ルイスは言いました、「本当の謙虚はあなた自身をより低く考えることではなく、自分のことは考えないことです。」

a) Someone else once said, “Humility is that grace that, when you know you have it, you have lost it.”

他の誰かがかつて言いました、「謙遜はその恵みのことで、あなたがその恵みを持っていることに気付いた時それを失うものです。」

2) I once knew a guy who declared, “*I am a humble guy.*”

「私は謙遜な男だ。」と宣言した男性を私はかつて知っていました。

a) Humility – lowliness, these are not traits you can tell people you have, you show them by your actions.

謙虚—謙遜、これらの特徴はあなたが持っていることを人々に伝える事が出来たり、あなたの行動によってあなたがこれらを示すものではありません。

- True humility puts Christ first, others second, and self last.

本当の謙遜は、キリストを一番にし、他の人を二番目にし、自分を最後にするです。

3) **Romans 12:3** <sup>3</sup> For I say, through the grace given to me, to everyone who is among you, not to think *of himself* more highly than he ought to think, but to think soberly, as God has dealt to each one a measure of faith.

ローマ 12:3 私は、自分に与えられた恵みによって、あなたがたひとりひとりに言います。だれでも、思うべき限度を越えて思い上がってはいけません。いや、むしろ、神がおのおのに分け与えてくださった信仰の量りに応じて、慎み深い考え方をしなさい。

c. **Gentleness** – meekness – power under control.

柔和—温順—制御されている力

1) We had a dog several years ago, his name was Dover, he was a **Labrador Retriever**.

何年も前に犬を飼っていました。名前はドーヴァーでした。ラブラドル・レトリバーでした。

a) He could pull me over if he took off running; his jaws were strong enough to chew through solid wood legs on our couch.

散歩に連れて行くと、私を引っ張る事が出来ました；彼の顎は私たちのソファの堅い木製の足をかみ砕く事が出来る程に強力でした。

- Yet when our 2-year-old son was hitting him on the head with a hard plastic-handled brush, he just took it and whimpered; he would not hurt our son.

息子がまだ2歳の時、犬の頭を固いプラスチックの取っ手がついたブラシで叩きましたが、犬はただそれを取りクンクン鳴いただけでした；私たちの息子を傷付けませんでした。

- That’s meekness – strength under control.

それが柔和です—制御されている力

2) We are not called to be weak little wimps in Christ. We are called to be strong in Christ, yet meek and controlled in this world.

私たちはキリストにあって弱虫になるように召されているわけではありません。キリストにあって強くなり、それにも関わらずこの世において謙遜で制御される者になるために召されました。

2. How would your spouse, sibling, coworker, or friend describe you? Do you need some work with these traits?

あなたの扶養家族、兄弟姉妹、同僚または友達はあるあなたをどのように特徴付けるのでしょうか？

a. The first step is in humbling yourself before God and asking for His help.

最初のステップは神様の前に自分自身を低くし、神様の助けを求めることです。

b. The second step is seeking out **accountability** and **encouragement** from a fellow brother or sister in Christ.

二番目のステップは、申し開きと励ましをキリストにある同胞の兄弟姉妹に求めることです。

**Ephesians 4:2b** [...Walk worthy of the calling with which you were called,] with longsuffering, bearing with one another in love,

エペソ 4:2 後半 寛容を示し、愛をもって互いに忍び合い、

1. Longsuffering is literally patience, but the idea behind this word is having **extreme patience**.

寛容は文字通り忍耐です。しかしこの言葉の裏にある考えは極度の忍耐を持つことです。

a. It's the ability to endure difficulty or discomfort without fighting back.

それは困難または不安感に反撃しないで耐える能力です。

1) Are you a patient person?

あなたは我慢強いですか？

2) Are you an **extremely** patient person?

あなたは極度に我慢強いですか？

b. I love the testimony that Roy shared with you in the first weeks that they were here about the older Japanese man who before the Tsunami was an impatient man who yelled at his wife often.

トーマ家族が岩国に来た最初の週にロイが述べた証しが私は大好きです。津波が来る前はせっかちで頻繁に奥さんに怒鳴っていた年老いた日本人の男性についての証しです。

1) But after the tsunami, the love and help that Christians provided through the recovery efforts moved him.

しかし津波の後、復興支援を通してクリスチャンが備えた愛と助けは彼を動かしました。

2) This led the man to give his heart to Christ and he immediately experienced a changed.

これは彼が心をキリストに捧げる事に導き、すぐに彼は変化を体験しました。

a) He confessed that he does still yell sometimes, but he's getting better.

まだ彼は時々怒鳴ることを告白しましたが、良くなりつつあります。

b) He testifies that because of Christ, he is now a much more patient man and doesn't yell as much as he used.

彼は、それはキリストのお蔭だと証言しています。彼は今さらに我慢強くなり、そして以前ほど怒鳴りません。

2. Paul exhorts us to **[bear] with one another in love.**

パウロは愛をもって互いに忍び合いと私たちに強く勧めています。

a. I know that the Marine in me, I can bear down on others to get my way.

私の内の海兵隊員は、自分の思い通りにするために他の人を押さえつける事が出来ることを私は知っています。

b. But we are called to bear with others in love.

しかし、私たちは愛を持って他の人達を忍ぶために召されています。

1) This can only come when I put others before myself.

これは、私が自分自身よりも他の人を前にする時にだけ来ることが出来ます。

c. Bearing with one another means we make allowances for others.

互いに忍び合うとは、他の人たちを許すことです。

1) This is so important in this transition. Things are going to be different. Changes will be made.

これはこの変化においてとても重要です。物事は違ってきます。変化は起こります。

2) In the midst of all that, Paul tells us, **[bear] with one another in love.**

その全ての真ただ中で、パウロは愛をもって互いに忍び合いなさいと私たちに教えています。

**Ephesians 4:3** [...Walk worthy of the calling with which you were called,] <sup>3</sup> endeavoring to keep the unity of the Spirit in the bond of peace.

エペソ 4:3 平和のきずなで結ばれて御霊の一致を熱心に保ちなさい。

1. Endeavoring - eager, making every effort at it.

熱心—熱心な、あらゆる努力をする。

- a. I took Karate classes for a short while and in order to prepare for my Yellow Belt test I had to practice my moves over and over again.

ほんの少しの間、私は空手教室に通っていました。そして、黄帯テストの準備をするために何度も動きの練習をしました。

- 1) I was endeavoring at advancing in Karate.

私は空手の昇級のために熱心でした。

- 2) In like fashion, we are to make every effort at keeping the **unity of the Spirit in the bond of peace.**

同様に、平和のきずなで結ばれて御霊の一致を保つためにあらゆる努力を私たちはするべきです。

- b. Matthew 5:9 <sup>9</sup> **Blessed are the peacemakers, For they shall be called sons of God.**

マタイ 5:9 平和をつくる者は幸いです。その人は神の子どもと呼ばれるからです。

- 1) Satan loves to create confusion and division. And it's in the midst of church transitions that Satan often finds a small foothold.

サタンは混乱と分裂をおこすのが大好きです。そして、サタンがよく小さな足がかりを見つけてるのが教会の変化の真ただ中です。

- 2) Don't allow Satan any room to work his evil amongst us here.

ここにいる私たちの間にサタンの悪が働かないように、どんな隙間にもサタンを入れないようにしましょう。

2. Note that Paul says we are to “**keep the unity**”.

私たちは**一致を保つ**べきだとパウロが言っていることに注意して下さい。

- a. God creates it; we are simply to keep it.

神様が一致を造られました。私たちは単にそれを守つべきです。

- b. We keep it by putting others before ourselves.

私たち自身より他の人達を先にすることで一致を保ちます。

- 1) The correct order is Christ first, others second, and ourselves last.

正しい順番は、キリストが一番目、他の人が二番目、そして私たち自身は最後です。

**As we go through this transition, we must remember what Ephesians 4:4-6 says...**

私たちがこの変化を通る時、私たちはエペソ 4:4-6 が言っていることを思い出すべきです。

<sup>4</sup> *There is one body and one Spirit, just as you were called in one hope of your calling;* <sup>5</sup> *one Lord, one faith, one baptism;* <sup>6</sup> *one God and Father of all, who is above all, and through all, and in you all.*

エペソ 4:4-6 :4 からだは一つ、御霊は一つです。あなたがたが召されたとき、召しのもたらした望みが一つであったのと同じです。:5 主は一つ、信仰は一つ、バプテスマは一つです。:6 すべてのものの上にあり、すべてのものを貫き、すべてのもののうちにおられる、すべてのものの父なる神は一つです。

## 1. We have unity because of what we share in common.

私たちには一致があります。なぜなら、私たちは共通のものを持っているからです。

### a. Our unity is not based on who the pastor is.

私たちの一致は牧師が誰であるかに基づいてはいません。

### b. In Jesus we share one body, one Spirit, one hope of our calling, one Lord, one faith, one baptism, and one Father.

キリストにおいて一つの体、一つの霊、召しのもたらした一つの望み、一つの主、一つの信仰、一つのバプテスマ、そして一つの父を私たちは共有しています。

#### 1) Each of these common areas is greater than any potential difference that might exist.

これらの共通する領域のそれぞれは、存在するかもしれないどんな潜在的な相違よりも大きいのです。

### c. Pastor Jon Courson, “Because we’re all in this together and are all recipients of our Father’s grace and kindness, there’s no room to say, “We’re better than they are,” or, “I’m more holy than he is.””

ジョン・カーソン牧師 「なぜなら、私たちは全員が共にいるので、私たちのお父様の恵みと思いやりの受け取人なので「私たちは彼らよりしました。」とか「私は彼よりももっと聖い。」と言う余地はありません。

#### 1) If we are going to walk worthy of the calling with which we have been called, then it means we embrace...

もし私たちの召しにふさわしい歩みを歩むなら、それは私たちが次の事を受け入れるということです...

#### a) Lowliness, gentleness, and longsuffering

謙遜、柔和と忍耐。

#### b) It means we are going to bear with one another and endeavor to keep the unity.

それは、私たちはお互いに忍び合い、一致を熱心に保つべきであることです。

#### c) Doing these things prevent us from being divisive within the body of Christ.

これらの事を行うことでキリストの体の内に分裂を生じるのを防ぐのです。

**Conclusion:** This transition is upon us.

結論：この変化が私たちにやって来ます。

1. If there's only one thing that you remember out of all the messages I've preached, it's that Jesus comes first.

私が教えた全てのメッセージからあなたが覚える唯一のことがあるなら、それはイエス様が第一であるという事です。

- a. Jesus Saves. Jesus redeems. Jesus unifies. And may Jesus be made know and gloried.

イエス様は救われる方です。イエス様は贖われる方です。イエス様は統一される方です。そしてイエス様の御名が知れ渡って栄光を受けますように。

2. Are you walking worthy of the calling with which you were called?

あなたは、召されたその召しにふさわしく歩んでいますか？

- a. Unlike the rich, young ruler, are you following Jesus with all of your heart, mind, soul, and strength?

お金持ちで若い支配者の様にではなく、あなたの心を尽くし、思いを尽くし、魂を尽くし、そして力を尽くしてイエス様に従っていますか？

- b. Are you outfitted in your Gospel Armor, withstanding the attacks and temptations of the enemy?

あなたは敵の攻撃や誘惑に耐える福音の武具を身に付けていますか？

- c. Are you committed to the roles and functions God has ordained for His church?

あなたは神様の教会のために神様が定められた役割と機能に全力を注いでいますか？

- d. Are you walking worthy in all lowliness, gentleness, with longsuffering, bearing with one another in love, endeavoring to keep the unity of the Spirit in the bond of peace?

謙遜、柔和、忍耐、愛においてお互いに忍び合い、平和の帯に結び付けられて霊の一致を熱心に保ち、それらすべてにおいてあなたはふさわしく歩んでいますか？

- 1) I hope for Pastor Glenn's sake, and for the future of this church, and for the wellness of your own soul that you can say yes to these question.

グレン牧師、この教会の将来、そしてあなた自身の魂の健全のためにこの質問に「はい」と皆さんが答える事が出来ることを私は望みます。

<sup>i</sup> Unless otherwise marked, all scripture references taken from the New King James Version. Copyright © 1982 by Thomas Nelson, Inc. Used by permission. All rights reserved.